



**KAMPAGNE 2013**



MENSINGER



52 Wochen im Jahr  
buntes Malen!

Meisterbetrieb seit über 100 Jahren

**MALERWERKSTÄTTEN** Mensinger GmbH | Telefon (069) 54 80 02 0 | [www.mensinger.de](http://www.mensinger.de) | [info@mensinger.de](mailto:info@mensinger.de)

# KAMPAGNE



**7 Ebbelweisitzungen  
im**

 **SAALBAU**

**Titus-Forum**

Nordwestzentrum Frankfurt am Main

Qualität ist das beste Argument.  
Frankfurter Volksbank - seit 3 Jahren  
Testsieger in Frankfurt.

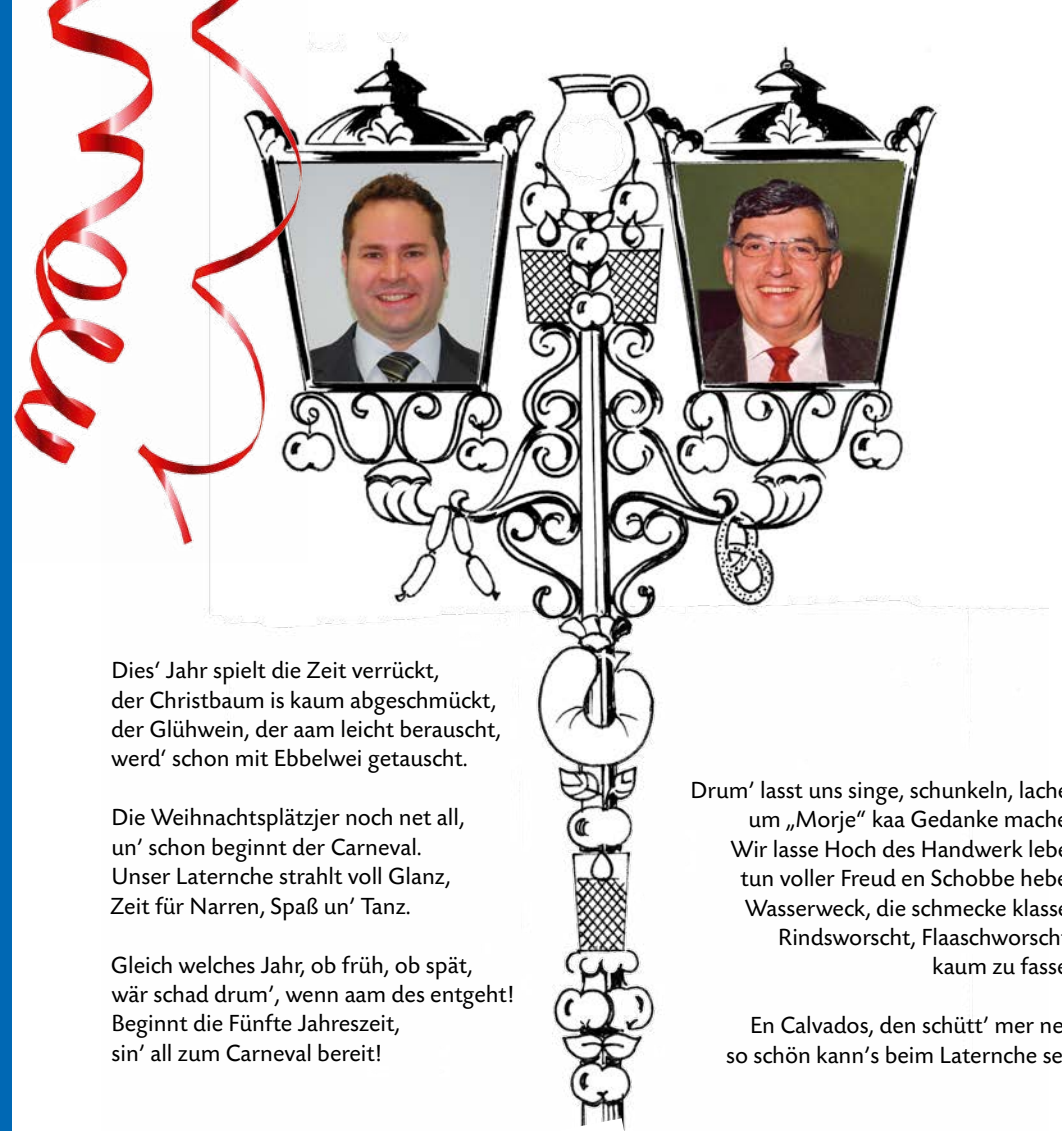


»Großes Engagement und maßgeschneiderte Lösungen.«  
FOCUS MONEY



**Frankfurter Volksbank**

Die Adressen aller Filialen und deren Öffnungszeiten  
finden Sie unter: [www.frankfurter-volksbank.de](http://www.frankfurter-volksbank.de)



Dies' Jahr spielt die Zeit verrückt,  
der Christbaum is kaum abgescmückt,  
der Glühwein, der aam leicht berauscht,  
werd' schon mit Ebbelwei getauscht.

Die Weihnachtsplätzjer noch net all,  
un' schon beginnt der Carneval.  
Unser Laterne strahlt voll Glanz,  
Zeit für Narren, Spaß un' Tanz.

Gleich welches Jahr, ob früh, ob spät,  
wär schad drum', wenn aam des entgeht!  
Beginnt die Fünfte Jahreszeit,  
sin' all zum Carneval bereit!

Drum' lasst uns singe, schunkeln, lache,  
um „Morje“ kaa Gedanke mache.  
Wir lasse Hoch des Handwerk lebe,  
tun voller Freud en Schobbe hebe.  
Wasserweck, die schmecke klasse,  
Rindsworscht, Flaaschworscht,  
kaum zu fasse.

En Calvados, den schütt' mer nei,  
so schön kann's beim Laterne sei.

Gleich geht sie los, die große Schau!  
Macht fleißig mit, habt Spaß, Helau!

  
Daniel Gottwald  
1.Vorsitzender

  
Norbert Dieter  
Ministerpräsident

Carneval Club Laterne e.V.







## Unser Laternche Elferrat

**Norbert Dieter**  
Ministerpräsident

**Ernst Schwarz**  
Ehren-Ministerpräsident

**Hans-Georg Müller**  
Ehrenvorsitzender

**Egon Penkwitt**  
Ehrenvorsitzender

**Daniel Gottwald**  
1. Vorsitzender

**Achim Block**

**Wolfgang Forkheim**

**Heinz Hahn**



**Klaus Hornschuch**

**Wolfgang Lechthaler**

**Albert Jost**

**Kurt Lebik**

**Peter Mathes**

**Udo Rasch**

**Werner Stöckl**

**Horst Viehl**

**Klaus Viehl**

**Reiner Viehl**

**GELÖBNIS**  
**BEIM FRÜSCHOPPEN**  
**ZUR KARNEVALS-**  
**ERÖFFNUNG**



**11.11.2012 im Gemalten Haus**

© Michael Weidenfeld

Ab heut', da gilts, wer werds bestreite??  
Wir wolle Frohsinn nur verbreite!  
Ob Groß, ob Klaa, ob Alt, ob Jung,  
Wir hams im Blut, wir sinn in Schwung.  
Und tun, nichts Schöneres kann passiern,  
Ab heut die Fastnacht zelebriern.

**LIED: Heute Abend ist Laternchefest...**

Am 11. November, die Narrheit beginnt,  
In Frankfurt weiß das jedes Kind.  
Mütter, Omas, kleine Kinner,  
Teenies aach unn aale Spinner.  
Männer, wie kanns anners sei,  
schläuche hier den Ebbelwei.  
Egal ob Mann, Kind odder Fraa,  
wie jedes Jahr ist eines klar:

**LIED: Laternche heißt Frohsinn...**

Drumm gelobe wir voll Freud:  
Wir mache mit, denn heut ist heut.  
Und unser Schwur gilt, des ist wahr,  
auf jeden Fall bis nächstes Jahr.  
Dann wird er, heute wird's beteuert,  
gerne wiederum erneuert.  
Und jeder ist dann froh, beschwingt,  
Wenn der Narrhallamarsch erklingt.

**LIED: Narrhallamarsch, Ritz am Baa**







**AUKTIONEN:**

**März – April – Juni  
September – November**

Gemälde 17. bis 20. Jahrhundert,  
speziell Kronberger Maler;  
antike Möbel – Plastiken –  
Ikonen – Tischuhren – Frankfurter  
Fayencen – Porzellan 18. und 19.  
Jahrhundert – Glas – Silber –  
Schmuck

Einlieferungen und Taxationen von  
Antiquitäten jederzeit

Zwischen den Auktionen  
Freihandverkauf

*Döbritz*

Kunst - und Auktionshaus  
Wilhelm M. Döbritz

Inhaberin Anja Döbritz-Berti

Braubachstr. 10-12  
Frankfurt am Main  
Telefon 28 77 33  
www.doebritz.de



**Die  
schöne  
runde  
Ebbelcher**



In unserem schöne Frankfort hier am Maa,  
die Mensche hier sind einfach wunnerbar.  
Durch Straß und Gaß des schöne Lied erklingt,  
ob alt, ob jung, mer hängt sich ei und singt:

Ja, ja die scheene runde Ebbelcher,  
mit ihre rosarote Bäckelcher,  
||: die wern geernt, die wern gepflückt,  
dann werd de Saft erausgedrückt. :||



Drum Freund, hör zu: Liebst du ein Mägdelein  
und willst mit ihr im siebte Himmel sein,  
schon nach drei Schobbe gibt sie dir en Kuß.  
i Kerle, Karl, des is ja ein Genuß.

Ja, ja die scheene runde Ebbelcher,  
mit ihre rosarote Bäckelcher,  
||: die wern geernt, die wern gepflückt,  
dann werd de Saft erausgedrückt. :||

Ja, ja des gibt en prima Ebbelwei,  
de Doktor secht: Du bleibst gesund debei.  
||: die wern geernt, die wern gepflückt,  
dann werd de Saft erausgedrückt. :||





Zum Gemalten Haus



75 Jahre

## »Zum Gemalten Haus«

Inh. Fam. Hanauske

APFELWEINKELTEREI

60594 Frankfurt/M.  
Sachsenhausen  
Schweizer Straße 67  
Telefon 069/61 45 59  
Telefax 069/6 03 14 57

Montag Ruhetag

[www.zumgemaltenhaus.de](http://www.zumgemaltenhaus.de)



FRÜHSCHOPPEN  
ZUR KARNEVALS-  
ERÖFFNUNG

am 11.11.2012 im  
Gemalten Haus –  
Besuch des Prinzenpaares  
Sabine II. und Thomas I.

100 Jahre

1913 - 2013

Zur Fasnacht soll mer heiter sei,  
braucht Mantel, Hut & Schoppe,  
Frau Wirtin bringt den Äppelwoi,  
der Jansen die Klamodde!

THEATERKOSTÜME  
**Jansen**  
GEGRÜNDET 1913

Theaterkostüme Jansen GmbH  
Alt Eschersheim 2  
60433 Frankfurt am Main  
Telefon: 069 - 51 51 61  
[www.theaterkostueme.info](http://www.theaterkostueme.info)





**AUCH FÜR DIE NÄRRISCHE ZEIT ZU HABEN.**



Frankfurter Finanzplatzuhren, Modell 6000

**FRANKFURTER FINANZPLATZUHREN** Kompromisslose Funktionalität. Ein traditionelles Qualitätsbewusstsein. Und innovative Technologien. Das sind die Merkmale, die Sinn Spezialuhren aus Frankfurt am Main auszeichnen. Bestes Beispiel: die Frankfurter Finanzplatzserie mit handwerklichen Glanzstücken wie dem Modell 6000. Die Anzeige unterschiedlicher Zeitzonen beweist Sinn für das Weltgeschehen. Ein entspiegeltes Saphirkristallglas erlaubt den Blick auf das veredelte Uhrwerk mit handgeführter Rotorgravur. Und die Ausstattung wird jedem Globetrotter gerecht: wasserdicht mit doppelt abgedichteten Kronen und Drückern, druckfest bis 10 bar und stoßfest. Würdige Vertreter einer Wirtschaftsmetropole, die im Takt der Weltmärkte tickt. **Preis: ab 2.950 EUR**

WWW.SINN.DE • WERKSVERKAUF: MONTAG BIS FREITAG 8-18 UHR UND JEDEN 1. SAMSTAG IM MONAT 9-16 UHR  
 VERTRIEB@SINN.DE • TEL. +49 (0) 69 978414-200 • FAX -201 • IM FÜLDCHEN 5-7 • 60489 FRANKFURT/MAIN

*Sinn*

SPEZIALUHREN ZU FRANKFURT AM MAIN



**FRÜHSCHOPPEN ZUR**

**KARNEVALSERÖFFNUNG**



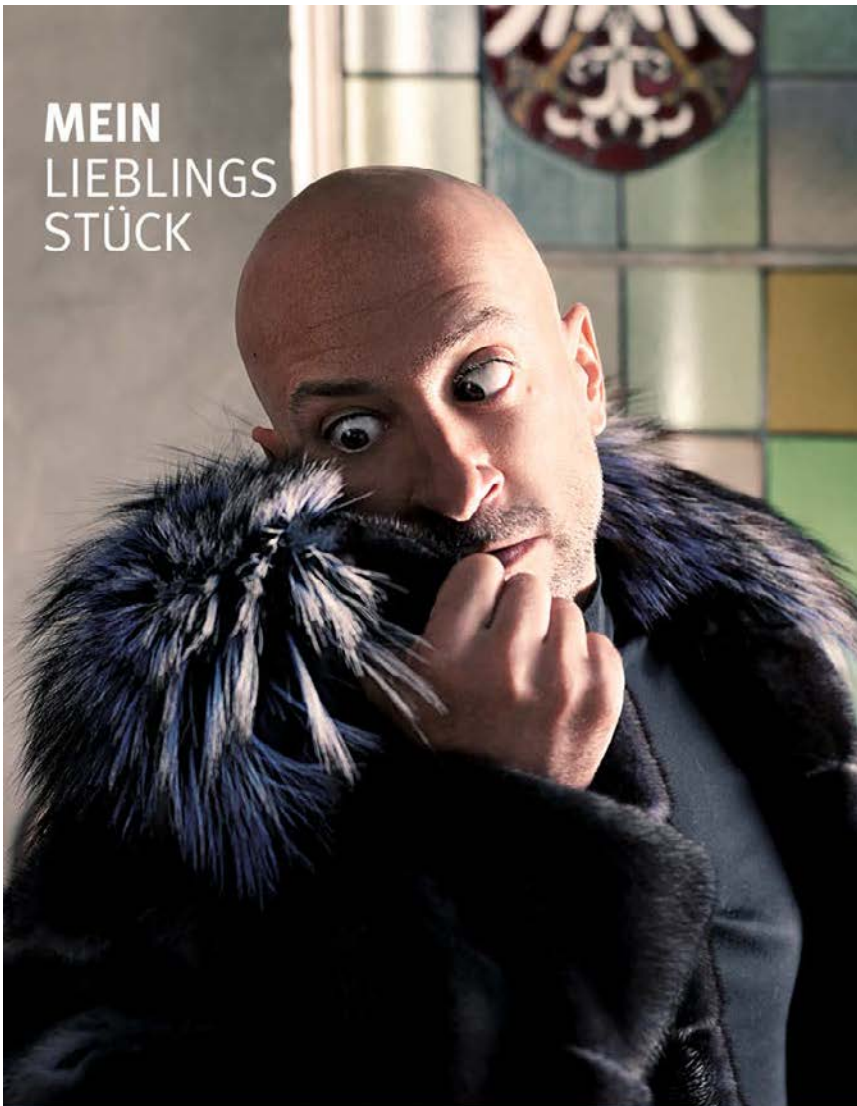
am 11.11.2012  
 im Gemalten Haus



HINKEL360



MEIN  
LIEBLINGS  
STÜCK



**SCHWARZ Pelze**

Kollektion by Hans Schwarz

Nur Bergerstr. 61  
Tel.: 0 6 9 / 4 3 2 0 1 5  
60316 Frankfurt a.M.  
[www.schwarzpelze.de](http://www.schwarzpelze.de)



FRÜHSCHOPPEN  
ZUR KARNEVALSERÖFFNUNG



am 11.11.2012 im Gemalten Haus







Empfohlen durch Frankfurt Geht Aus! 2013



VORBEREITUNG DER KAMPAGNE 2012

Apfelweinprobe in der Kelterei Possmann am 23.01.12

Kulinarischer Kalender	
Januar:	Fränkische Wochen
Februar:	Rös(ch)ti-Wochen
März:	Entenfestival
April:	Grüne-Soße-Wochen
Ostern:	Lamm- & Fisch
Mai:	Spargel & Erdbeeren
Juni:	Amerikanische Wochen
Juli/August:	Pfifferlings-Wochen
September/Oktober:	Bayrische Wochen
November/Dezember:	Wild(e) Wochen
Dezember:	Gans ganz Wild

**Öffnungszeiten:**

Mo - Fr 11:30 - 14:00 Uhr & 17:00 - 23:00 Uhr

Samstag 17:00 - 23:00 Uhr | Sonntag 11:30 - 22:00 Uhr

Alt-Sossenheim 74 | 65936 Frankfurt | Tel. 069-341357

www.zumloewen-frankfurt.de | www.facebook.com/zumloewen



- ❖ Löwenstube für Feierlichkeiten
- ❖ Gästezimmer
- ❖ Sommergarten
- ❖ Kostenfreie Parkplätze im Hof





# Gasthof "Zum Hirsch"



Offenbacher Landstraße 289  
60599 Frankfurt – Oberrad  
Telefon: 069 / 65 58 70  
Fax: 069 / 65 30 30 43

**Täglich geöffnet**  
**Durchgehend warme Küche**  
**von 11 Uhr bis 22 Uhr**

Räumlichkeiten für Ihre Feste  
Ihr Ansprechpartner: Ingrid Barth

*Nur 5 Minuten  
vom Niddaauer*



- *Große Gartenwirtschaft*
- *Saal bis zu 120 Personen*
- *Gewölbekeller bis zu 30 Personen*
- *Selbstgekelterter Apfelwein*

*Traditionelle Apfelweinwirtschaft*  
**„Zum Lemp“**

*Berkersheimer Obergasse 12*  
*60435 Frankfurt*  
*Tel. 069-95 41 16 16*  
*www.zumlemp.de*

*Öffnungszeiten*  
*Dienstag - Freitag*  
*17.00 - 23.00 Uhr*  
*Samstag*  
*14.00 - 23.00 Uhr*  
*Sonn- & Feiertage*  
*11.00 - 22.00 Uhr*  
*Montag Ruhetag*



**VORBEREITUNG DER  
KAMPAGNE 2012**



Apfelweinprobe in  
der Kelterei Possmann  
am 23.01.12





# INTERTON TRIO

Seit  
1965

Musik und gute Laune,  
ohne Strom, ohne Verstärker,  
...auch für das Ständchen als Überraschung



[www.interton-trio.de](http://www.interton-trio.de)

Helmut Sauer \* Pappelweg 11a \* 63303 Dreieich \* Fon: +49 (0) 61 03 / 6 36 70 \* Fax: +49 (0) 61 03 / 6 70 50

Wir grüßen den CC Laternche e.V. und wünschen eine tolle Kampagne!

**Sauer - Entertainment**  
Events, Medien, Design - Technik und Dienstleistungen

Sie brauchen ...

- ★ eine Website ?
- ★ Website - Betreuung ?
- ★ Werbematerial / Drucksachen ?

[www.sauer-entertainment.de](http://www.sauer-entertainment.de)

Pappelweg 11a ★ 63303 Dreieich ★ Fon: +49 (0) 61 03 - 69 73 28 ★ Fax: +49 (0) 61 03 - 6 70 50



KAMPAGNE  
2012

Begrüßung der Gäste  
durch das Interton Trio,  
Sitzungskakelle Leitung:  
Kapellmeister Sepp Gußmann







## FEIERN SIE DOCH WO SIE WOLLEN.

25 über das gesamte Frankfurter Stadtgebiet verteilte und architektonisch unterschiedlichste Saalbauten bieten für jede Art von Veranstaltung den passenden Raum und Rahmen. Und als mit dem „Green Globe“-zertifiziertes Veranstaltungszentrum selbstverständlich kosten- und umweltbewusst.

Wir machen Begegnungen möglich. Für alle. Für dich!



**SAALBAU**

Wir machen  
Begegnungen  
möglich!

Ein Unternehmen der ABG FRANKFURT HOLDING

Für das leibliche Wohl  
bei unseren sieben Sitzungen sorgt  
**Familie Eddy Hausmann**



**Sehr zum Wohl,  
guten Appetit**

...







Apfelweinkönigin Nora I



TOYOTA

NICHTS IST  
UNMÖGLICH

## UNSERE ANTWORT AUF STEIGENDE BENZINPREISE: HYBRID FÜR ALLE!

In 4 Modellen – vom Kleinwagen bis zum 7-Sitzer.  
Erleben Sie jetzt Deutschlands beliebteste Hybridflotte.

Z. B. Yaris Hybrid mit stufenlosem Automatikgetriebe, 1,5-I-VVT-i, 55 KW (74 PS),  
und Elektromotor 45 KW (61 PS), Systemleistung 74 KW (100 PS).  
Kraftstoffverbrauch der abgebildeten Modelle kombiniert/außerorts/innerorts:  
4,4–3,5/4,2–3,1/4,2–3,1 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 93–79 g/km (nach EU-Messverfahren).  
Abb. zeigt Auris Hybrid und Prius mit Sonderausstattung.



Kraftvoll. Entspannend.  
Sparsam.

**AUTOHAUS** Toyotas Nummer 1 in Hessen

**NIX** GmbH  
www.auto-nix.de

Spessarttring 11-13  
63071 Offenbach  
Telefon 0 69 / 85 70 79-0

Hanauer Landstraße 429  
60314 Frankfurt/Main  
Telefon 0 69 / 41 67 44-0

Elly-Beinhorn-Straße 1  
65760 Eschborn  
Telefon 0 61 96 / 8 87 18-0

**Firmensitz:**  
Frankfurter Straße 1-7  
63607 Wächtersbach  
Telefon 0 60 53 / 8 03-0



# WAGNER



seit 1931 im Familienbesitz

## ÖFFNUNGSZEITEN

täglich von 11:00 bis 24:00 Uhr

Schweizer Straße 71  
60594 Frankfurt am Main

Tel.: 069-61 25 65  
www.wagner-frankfurt.de

# Affentor-Schänke

Das urgemütliche Speise- und Apfelweinlokal



Kein Ruhetag  
Öffnungszeiten:  
täglich von  
12:00 bis 24:00 Uhr  
samstags von  
11:00 bis 01:00 Uhr

Neuer Wall 9 · 60594 Frankfurt  
Telefon und Fax: 0 69 - 62 75 75

## 1. EBDELWEISITZUNG, MONTAG 28.01.2013

bei Ebbelwei, Rippcher und Kraut,  
Handkäs mit Musik! Essen ab 17.30 Uhr,  
Sitzungsbeginn 19.11 Uhr mit dem Elferrat  
der Ebbelwei-Wirte

Frankfurter Ebbelwei-Wirte als Repräsentanten unseres Elferrates

### Affentorschänke

Dieter Jäger, Neuer Wall 9

### Marktstuben

Wolfgang Hufsky, Hasengasse 5-7

### Zum Rad

Oliver Gasser, Leonhardsgasse 2

### Fäßchen

Hans Emmert, Schweizer Platz 49

### Zum Löwen

Peter Häfner, Alt Sossenheim 74

### Kelterei Possmann

Peter Possmann, Eschborner Landstraße 156

### Adolf Wagner

Harald Rudorf, Schweizer Straße 71



### Zum Gemalten Haus

Andreas Rupf,  
Schweizer Straße 67

### Zum Goldenen Engel

Martin Rosenberger,  
Marktstraße 60

### Exenberger

Kai Exenberger,  
Bruchstraße 14





# Küche, Kult und Kelter im Herzen Bornheim's.



Der Apfelwein-Solzer grüßt den  
**CC Laterne e.V.**  
und wünscht auch diesmal wieder  
eine tolle Kampagne!

## Apfelwein Solzer

Der Apfelwein-Solzer: seit Generationen Gemütlichkeit rund um den „Solzer-Schoppe“ im Herzen Bornheim's. Eins der schönsten Gartenlokale Frankfurts mit bewegter Geschichte bis ins 16. Jahrhundert. Vom Bembeltreffen für echte Schoppepetzer bis zum individuellen Menü: Original Frankfurter Küche und Haxengrill-Schmankerl erwarten Sie! Übrigens: wenn es doch mal regnet, fahren wir einfach unser Dach aus und Sie bleiben in unserem Sommergarten garantiert trocken. Wir freuen uns auf Sie!

## Küche, Kult und Kelter: [www.solzer-frankfurt.de](http://www.solzer-frankfurt.de)

Apfelwein-Solzer, Berger Strasse 260, 60385 Frankfurt a. M., Tel.: 0 69-45 21 71, Fax: 0 69-46 93 10

Frankfurter Ebbelwei-Wirte als Repräsentanten unseres Elferrates

**2 EBBELWEISITZUNG,  
DIENSTAG 29.01.2013**

bei Ebbelwei, Rippcher und Kraut,  
Handkäs mit Musik! Essen ab 17.30 Uhr,  
Sitzungsbeginn 19.11 Uhr mit dem Elferrat  
der Ebbelwei-Wirte

### Zum Rad

Robert Gasser, Leonhardsgasse 2

### Zur Sonne

Darko, Berger Straße 312

### Lorsbacher Thal

Thorsten Dorn, Große Rittergasse 49-51

### Kelterei Nöll

Gerhard Nöll, Alt Griesheim 8

### Kelterei Possmann

Helmut Hüther, Eschborner Landstraße 156

### Homburger Hof

Andreas Kimmel, Engelthalstraße 13



### Zum Lahmen Esel

Thomas Metzmacher, Krautgartenweg 1

### Apfelwein Solzer

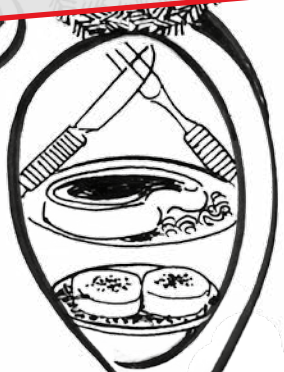
Christian Dressler, Berger Straße 260

### Lohrberg Schänke

Andreas Kunz, Auf dem Lohr 9

### Zur Schönen Müllerin

Torsten Dornberger, Baumweg 12





# Damit der Mensch mit Außerirdischen in Kontakt treten kann, braucht man Handwerker. Und Außerirdische, natürlich.

WIR SIND  
HANDWERKER  
WIR KÖNNEN  
DAS

Zugegeben: Die Wahrscheinlichkeit, dass wir bei der Arbeit fremdes Leben entdecken, ist ziemlich gering. Viel eher treffen wir auf Herausforderungen, die nach innovativen Lösungen verlangen. Deshalb bauen, löten und fliesen wir nicht nur, sondern forschen, entwickeln und erfinden auch. So wird aus einem Projekt ein Erfolg und aus einem Treffen mit unseren Kunden eine Begegnung der netten Art.

**DAS HANDWERK**  
DIE WIRTSCHAFTSMACHT. VON NEBENAN.

Mit dem Elferrat der Obermeister des Handwerks

**3 EBBELWEISITZUNG,**  
**FREITAG 01.02.2013**

bei Ebbelwei, Rippcher und Kraut, Handkäs  
mit Musik! Essen ab 17.30 Uhr, Sitzungsbeginn  
19.11 Uhr mit dem Elferrat der Obermeister  
des Handwerks



**Bernd Ehinger**  
Präsident Handwerkskammer Rhein-Main

**Matthias Dinges**  
Obermeister der Schornsteinfeger

**Wolfram Brendel**  
Metallbauinnung

**Heinz Hahn**  
Obermeister und Landesinnungsmeister  
Raumausstatter- und Sattler-Handwerk

**Woldemar Lohr**  
Obermeister Schreiner-Handwerk

**Jochen Jobmann**  
Obermeister Maler und Lackierer

**Gerda Pescht**  
Obermeisterin Friseurinnung



**Gunter Seifert**  
Bezirksobermeister  
Steinmetz- und Bildhauerinnung

**Peter Paul Thoma**  
Obermeister Sanitär Heizung Klima Innung

**Hans Schwarz**  
Landesinnungsmeister  
Kürschner-Handwerk

**Jürgen Volz**  
Stellvertr. Landesinnungsmeister  
Gebäudereiniger-Handwerk

**Marcel Schmitt**  
Obermeister Elektro-Handwerk



# DIE MEISTER MACHER

## Die Meisterprüfung – der entscheidende Schritt für Ihre Zukunft.

Bei uns erhalten Sie das Rüstzeug durch maßgeschneiderte Vorbereitungslehrgänge!

Die Frankfurter Fachschule J.A.Heyne macht Sie zu einem gefragten Könner Ihres Handwerks!  
Seit über 60 Jahren bieten wir qualifizierte und anerkannte Weiterbildungen.

Über 25.000 Lehrgangsteilnehmer sprechen für unsere Kompetenz. Und bald auch für die Ihre!  
Nicht ohne Grund hat sich in den letzten Jahrzehnten mehr als jeder vierte Meister bei der Vorbereitung für unsere Fachschule entschieden.

### Nutzen auch Sie die Vorteile:

- über 40 erstklassige und praxisorientierte Dozenten
- intensive Prüfungsvorbereitung
- persönliche Betreuung durch den Einsatz der Familien Heyne und Boddenberg
- regelmäßige (kostenlose) Info-Veranstaltungen
- klar kalkulierbare Kosten aufgrund des schuleigenen Internats mit Vollverpflegung
- finanzielle Unterstützung durch Meister-Bafög
- zentrale, verkehrsgünstige Lage

Nehmen Sie Ihre Zukunft in die Hand und lassen sich noch heute die ausführlichen Unterlagen für einen Meisterlehrgang, Verkaufsleiterlehrgang oder Lehrgang zum Betriebswirt des Handwerks zusenden.  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

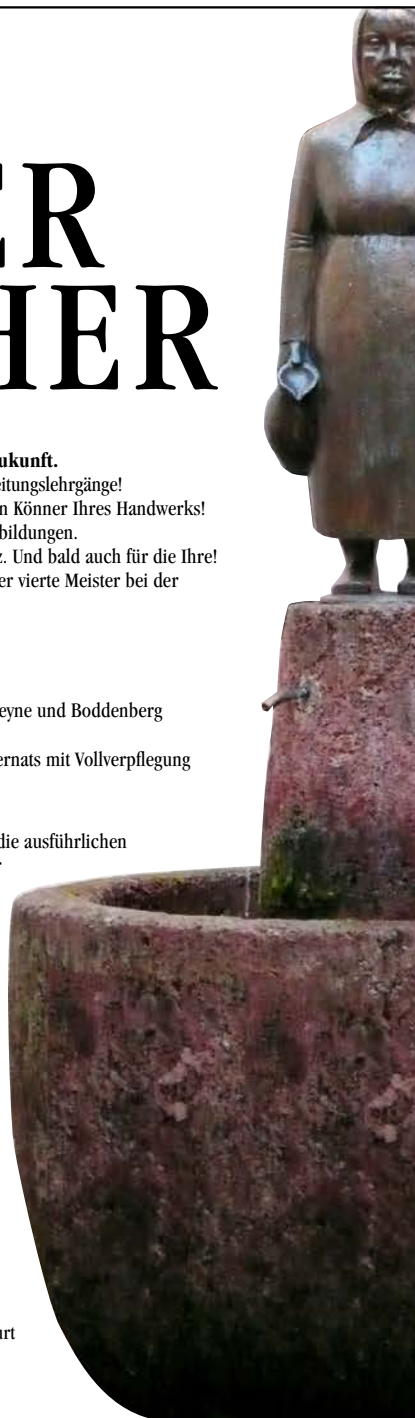
Selbstverständlich helfen wir Ihnen auch bei der Finanzierung dieser Maßnahmen und beraten Sie gerne über unterschiedliche Fördermöglichkeiten.

**Handwerk hat Zukunft! Die Frankfurter Fachschule Heyne macht Sie fit für Ihren Erfolg!**

**FFF** Frankfurter Fleischer-  
Fachschule J.A.Heyne

**FBF** Frankfurter Bäcker-  
Fachschule J.A.Heyne

J.A.Heyne GmbH & Co. KG · Mörfelder Landstr. 50-56 · 60598 Frankfurt  
Tel.: 069/617463 oder 069/613627 · Fax: 069/616852  
www.fachschule-heyne.de · info@fachschule-heyne.de



Frankfurter Metzgerinnen als Repräsentantinnen unseres Elferrates  
bei Ebbelwei, Rippcher und Kraut,  
Handkäs mit Musik!  
Essen ab 17.30 Uhr, Sitzungsbeginn 19.11 Uhr  
mit dem Elferrat der Metzgerinnen



**Diana Arrabin**, Metzgerei Arrabin, Grüneburgweg 21  
**Sabrina Elzenheimer**, Metzgerei Elzenheimer, Heimchenweg 5  
**Elvira Heining**, Metzgerei Heining, Neue Kräme 31  
**Steffi Grabinger**, Metzgerei Grabinger, Steinbach/Ts., Eschborner Starße 55  
**Nadine Martus**, Metzgerei Martus, Homburger Landstraße 114  
**Bianca Stroeh**, Metzgerei Robert Müller, Konstablerwache P 7  
**Friederike Satvary**, Metzgerei Gref-Völsings-Rindswurst, Hanauer Landstraße 132  
**Sandra Baumann**, Metzgerei Baumann, Gründau, Hainstraße 34  
**Jeanette Schubert**, Metzgerei Waibel, Leipziger Straße 15  
**Britta Sickenberger**, Frankfurter Fleischer Fachschule J.A. Heyne







Gasthaus Rudolph



Frankfurter  
Apfelweinkönigin  
Nora I



### Gasthaus Rudolph

Alt-Niederhofheim 30  
65835 Liederbach a. Ts.  
Tel.: 06196 / 23640

info@gasthaus-rudolph.de  
www.gasthaus-rudolph.de



Frankfurter Ebbelwei-Wirtinnen als Repräsentantinnen unseres Elferrates  
**5 EBDELWEISITZUNG,  
MONTAG 04.02.2013**  
bei Ebbelwei, Rippcher und Kraut,  
Handkäs mit Musik! Essen ab 17.30 Uhr,  
Sitzungsbeginn 19.11 Uhr mit dem Elferrat  
der Ebbelwei-Wirtinnen

#### Zum Lemp

Kirsten Josephowitz,  
Berkeresheimer Obergasse 12

#### Kellerei Possmann

Paula Possmann, Eschborner Landstraße 156

#### Lorsbacher Thal

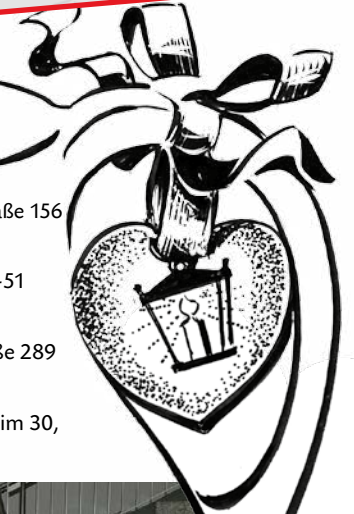
Elke Dorn, Große Rittergasse 49-51

#### Zum Hirsch

Ingrid Barth, Offenbacher Landstraße 289

#### Apfelweinkönigin Nora I

Gasthaus Rudolph, Alt-Niederhofheim 30,  
Liederbach a. Ts.



#### Adolf Wagner

Sabrina Wagner, Schweizer Straße 71

#### Zur Sonnenuhr

Tanja Brustmann, Wöllstädter Straße 11

#### Zum Rad

Katarina Gasser, Leonhardsgasse 2

#### Zum Gemalten Haus

Alexandra Rupf,  
Schweizer Straße 67

#### Zur Sonne

Maike Bremer, Berger Straße 312



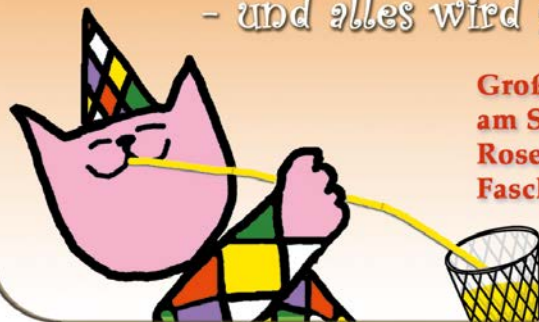
## Zum Rad

Apfelweinlokal und Kellerei  
seit 1806

# FASCHING IM RAD 2013

zum rad \* leonhardsgasse 2 \* 60389 frankfurt \* tel.: 069-479128 \* www.zum-rad.de

- und alles wird gut mit DJ Mike (London)



Großes Umzugstreffen  
am Sonntag nach dem Zug  
Rosenmontag ab 17.00 Uhr  
Faschingsdienstag ab 17.00 Uhr

Saal für bis zu  
120 Personen





Die Frankfurter Oberbürgermeisterin  
Petra Roth im Elferrat der Wirtinnen



# Mer wolle se reilasse.

Die A-Klasse. Jetzt einsteigen und Probe fahren!  
In Ihrer Mercedes-Benz Niederlassung Frankfurt/Offenbach.

- Entdecken Sie progressives Design und innovative Technik.
- Dynamische, effiziente Performance für ein mitreißendes Fahrerlebnis.  
Jetzt Probefahrt vereinbaren!
- Attraktive Leasing- und Finanzierungsangebote.

Probefahrt-Hotline  
Tel.: 0800 333 44 880



Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert: 8,4-4,5/5,1-3,3/6,4-3,8 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 148-98 g/km; Effizienzklasse: C-A+. Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen verschiedenen Fahrzeugtypen. Die Abbildung enthält Sonderausstattungen.

Mercedes-Benz Niederlassung Frankfurt/Offenbach der Daimler AG  
Frankfurt: Heerstraße 66, Hanauer Landstraße 121, Hahnstraße 45, Offenbach: Daimlerstraße 27  
E-Mail: [infoline@daimler.com](mailto:infoline@daimler.com) · Tel.: 069/8501-8800 · Fax: 069/8501-8801  
<http://www.frankfurt.mercedes-benz.de>





Seit 1894  
**Gref-Völsings**

DAS  
ORIGINAL



Rindswurst aus der Metzgerei mit Tradition, seit 1913 auf der Hanauer Landstraße. Natürlich schmeckt sie dort am besten, wo sie gemacht wird, und direkt aus der Hand.

Neben unserer Rindswurst führen wir auch zahlreiche weitere Gluten-, Lactosefreie und Glutamatreie Produkte! Mehr Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Website unter [www.gref-voelsings.de](http://www.gref-voelsings.de)

HANAUER LANDSTRASSE 132 · 60314 FRANKFURT · TELEFON (069) 433530

## Äppelwoiwirtschaft

Ihr Hessen á la carte Lokal im Herzen von Bergen-Enkheim

Zum  
**GOLDENEN ENGER**



Wer hier speist,  
an den hab ich die Bitt'  
bring Appetit und gute Laune mit.

Marktstraße 60  
60388 Frankfurt am Main  
Bergen - Enkheim

Telefon 06109 / 501 223  
Fax 06109 / 501 225

### Öffnungszeiten

Di bis Sa von 16 - 24 Uhr  
So und Feiertags von 11 - 23 Uhr  
Montag Ruhetag

Frankfurter Metzger als Repräsentanten unseres Elferrates

**6 EBBELWEISITZUNG,  
FREITAG 08.02.2013**

bei Ebbelwei, Rippcher und Kraut,  
Handkäs mit Musik!  
Essen ab 17.30 Uhr, Sitzungsbeginn 19.11 Uhr  
mit dem Elferrat der Metzger



**Jürgen Arrabin**  
Grüneburgweg 21

**Dirk Baumann**  
Gründau, Hainstraße 34

**Sven Elzenheimer**  
Heimchenweg 5

**Michael Ebert**  
Große Eschenheimer Straße 5

**Robert Heinrich**  
Winterstraße 20

**Peter Martus**  
Homburger Landstraße 114

**Heinrich Schäufler**  
Partyservice Hofheim, Burgstraße 2

**Thomas Desch**  
Gutleutstraße 125

**Thomas Schmand**  
Mörfelden-Walldorf, Flughafenstraße 59

**Kai Waibel**  
Leipziger Straße 15

**Jörg Wiesecke**  
Hegarstraße 24

**Richard Heininger**  
Neue Kräme 31





Bäckerei  
Konditorei  
Café  
**Kling**

Wo man gerne hingehet!

Wir springen für Sie  
auch sonntags  
aus den Federn!



Für alle,  
die auch Sonntag  
die Frische lieben, backen wir...  
von 07.00 bis 11.00 Uhr

Geöffnet von Montag bis Freitag: 6.00 bis 18.30 Uhr  
Samstags von 6.00 bis 13.00 Uhr

Offenbacher Landstrasse 126, 60599 Frankfurt  
Tel.: 069 - 617506, Fax: 069 - 61991794

Frankfurter Bäckermeister und Konditorenmeister als Repräsentantinnen unseres Elferrates  
bei Ebbelweitzung,  
Handkäs mit Musik! Essen ab 17.30 Uhr,  
Sitzungsbeginn 19.11 Uhr mit dem Elferrat  
der Bäcker und Konditoren



- Jürgen Frommhold**, Bäckerei-Konditorei, Ffm-Heddernheim, Cohausenstraße 6
- Regina Graff**, Chocolaterie-Confiserie, Reichsburgstraße 12
- Frank Härdtlein Königstein**, Café Wiesbadener Hof, Wiesbadener Straße 19
- Gabi Dippel**, Konditormeisterin, Schwalmstadt
- Thomas Hartmann**, Bäckerei-Konditorei, Westerbachstraße 24
- Der Bäcker Eifler**, Carl-Benz-Straße 47
- Richard Kling**, Obermeister der Bäckerinnung, Offenbacher Landstraße 126
- German Bogrienko**, Bäckerei Kornkammer, Rohrbachstraße 44
- Thomas Weidenweber**, Café Weidenweber, Große Friedberger Straße 10
- Thomas Hartmann**, Kondiback, Ferdinand-Porsche-Straße 41





# Norbert Dieter

Malermeister GmbH



**Wir sind gerne Maler, auch für SIE**

Höhenstraße 25 \* 60385 Frankfurt a.M.

Tel.: 68 13 13

[www.maler-dieter.de](http://www.maler-dieter.de)



BIOSTHETIK

**Wir machen Sie  
einfach schön**

HAIRSTYLING & KOSMETIK

Darmstädter Landstr. 42  
60594 Frankfurt  
[www.trippens.de](http://www.trippens.de)

6 1 8 1 9 1



**VORTRÄGE DER  
KAMPAGNE 2012**

Ministerpräsident Norbert Dieter stellt  
den Elferrat der 3. Ebbelweitzung vor

Thorsten Klees „Protokoll“







keine luftblasen, sondern reinigungsblasen der ...



fred  
schreiber  
gebäude  
reinigung

Inh. Hannelore Schreiber

Koselstraße 18 · 60318 Frankfurt am Main  
Telefon: 069 - 5 97 00 35/6 · Fax: 069- 55 55 11

Mitglied des Vereins



Alicia Eyssen „Abiturentin“  
**VORTRÄGE DER KAMPAGNE 2012**  
Brigitte Gottwald „Römertelefon“





Prinzliches  
Haus



Kampagne  
2009

### Ihr „Hessen á la carte“- Lokal

- Künstlertreff -

eines der ältesten Apfelweinlokale Frankfurts  
Baumweg 12, 64316 Frankfurt am Main

Tel: 0 69/ 43 20 69, Email: schoene-muellerin@t-online.de

Home: [www.schoene-muellerin.com](http://www.schoene-muellerin.com)

Herzlich Willkommen  
im Kreise  
netter Leute !



Gaststätte Bummelbahn  
Mörfelder Landstraße 167  
Schräg gegenüber der Feuerwache  
Tel. 069 - 6 31 32 95  
Geöffnet Mo. - Sa. ab 17 Uhr  
[www.Bummelbahn-ffm.de](http://www.Bummelbahn-ffm.de)

  
**Bummelbahn**

Die gemütliche Kneipe  
im Eisenbahn-Stil



Genießen Sie den  
Abend beim gepflegten  
Bier und kleinem Imbiß



Marianne Boß „Frau Rauscher“  
Tobias Landsiedel, Sabina Ponseck „Urlaubsplanung“





# Volz

Gebäudereinigung

einfach  
sauber



DIN EN ISO 9001  
Reg. Nr. 29205/01

Theodor-Heuss-Straße 39 • 61118 Bad Vilbel (Dortelweil)  
Tel.: (06101) 52436-0 • Fax (06101) 52436-80  
Internet: www.volz-gmbh.de • Email: info@volz-gmbh.de



## EIN ORT FÜR BEMBELKULTUR

Entdecken Sie die Vielfalt der Frankfurter Lebensart bei prämierter Frankfurter und hessischer Küche! Wir verfügen über diverse Räumlichkeiten mit Kapazitäten für Veranstaltungen bis 200 Personen. Oder? Räumen Sie einfach mal richtig ab! „Alle Neune“ auf der einzigartigen Bembel-Kegelbahn.



**HOMBURGER HOF**  
Engelthaler Str. 13  
60435 Frankfurt-Eckenheim  
Tel. 069 - 95 41 62 42  
www.bembelkultur.de



VORTRÄGE DER  
KAMPAGNE 2012



Detlef Stange „Die Maus“  
Bernd Wagner „Ein Urlauber“





**Ernst Schwarz**  
Ehren-Ministerpräsident



**Egon Penkwitt**  
Ehrenvorsitzender

**Norbert Dieter**  
Ministerpräsident



**Michael Weidenfeld**  
Programmchef



**Bernd Wagner**

**Detlef Stange**

**Fritz Lorz**



**Brigitte Gottwald**

**Daniel Gottwald**

**Ernst Schwarz jun.**



**Norbert Boß**

**Alicia Eyssen**



**Thorsten Wszolek**

**Marianne Boß**

Leitung Programmausschuss  
Michael Weidenfeld





www.steinerne-haus.de

Telefon + Fax (069) 28 34 91

60311 Frankfurt am Main 1

Braubachstraße 35

Inhaber: Hans Jürgen Balsler

von 11.00 bis 23.00 Uhr

Täglich durchgehend warme Küche

**Original Frankfurter Küche**

*Steaks auf heißem  
Lavastein*

**„Steinerne Haus“  
Der Gasthof**

„Unsere neue Vorverkaufsstelle steht Kopf ...“



Renate Jost und Hans-Georg Müller „Lieder mit dem Publikum“





# Pelze am Dornbusch

Pelz · Leder · Accessoires



**Anita + Ernst Schwarz**

*Wir sind gerne für Sie da*

Eschersheimer Landstraße 226  
60320 Frankfurt am Main  
[www.pelze-am-dornbusch.de](http://www.pelze-am-dornbusch.de)

5 60 12 93

## MARKT-STUBB

CAFÉ & SPEISEGASTSTÄTTE IN DER KLEINMARKTHALLE



Herzlich Willkommen  
in der Marktstubb !

- täglich 4 wechselnde Menus  
incl. Suppe & Dessert
- reichhaltige Speisekarte
- Frühstückskarte
- leckere deutsche Küche
- 100% frisch zubereitet

GEÖFFNET: MO - SA AB 9:00 UHR

- seit 1997 -

Inh. Wolfgang Hufsky | Hasengasse 5 - 7 | 60311 Frankfurt/Main | Tel. 069 - 29 34 98 | [www.marktstubb.de](http://www.marktstubb.de)



Fritz Lorz und Ernst Schwarz  
„Im Wartezimmer“

**VORTRÄGE DER**

Norbert Boß „Bauer sucht Frau“







**NÖLL**  
 DER BESONDERE APFELWEIN  
 Kelterei



**Apfelwein Kelterei Nöll**  
 Getränkefachgroßhandel

- Apfelwein klassisch/Speierling
- Apfelsaft klar/trüb/schorle
- Sortenreine Apfelweine
- Apfelschaumwein, Apfel-Secco

Alt Griesheim 8 - 65933 Frankfurt am Main  
 noell@noell-apfelwein.de - www.noell-apfelwein.de



**VORTRÄGE DER**

Thorsten Wszolek  
 „Unser Korrespondent in Berlin“

Unsere Zeremonienmeister  
 Christin Mannel und Lars Liskamm  
 mit Frau Rauscher



**Ausgezeichnet mit einer Goldmedaille  
 auf der Landesgartenschau in Bad Nauheim**

Grabmale, Einfassungen, Nachbeschriftungen und weitere Friedhofsarbeiten

Vorsorge zu Lebzeiten für alle Steinmetzarbeiten auf dem Friedhof,  
 sowie Instandhaltung und Pflege.

Treppen, Fensterbänke, Küchenarbeitsplatten und andere Natursteinarbeiten

seit 1888 **MARMOR RUPP** GmbH

Dortelweiler Str. 98-100 (am Bornheimer Friedhof) ■ 60389 Frankfurt am Main  
 Telefon 069 / 451490 ■ Telefax 069 / 453063







friseurkosmetik  
landesfachschule frankfurtmain

- ◆ Meistervorbereitungs-Tageslehrgang  
*Beginn: Januar, April und August eines Jahres*
- ◆ Meistervorbereitungs-Abendlehrgang  
*Beginn: Januar eines Jahres*
- ◆ Wiedereinstieg in den Friseurberuf  
*Beginn: auf Anfrage*
- ◆ Umschulung zur/-m Friseur/-in  
*Beginn: 01.02.2013*
- ◆ Friseurausbildung in 2,5 Jahren  
*Beginn: jederzeit möglich*
- ◆ Seminare für Azubis, Gesellen und Meister  
*ab Januar 2013*

Landesfachschule des Friseurhandwerks F. a. M.  
Schönstr. 21 – 60327 Frankfurt am Main  
Tel.: 069/233517 – Fax: 069/232358  
www.lfs-ffm.de – info@lfs-ffm.de



**CRAZY HATS**

„Piraten“ Musikalische Leitung: Michael Hoss

*kreative Friseure & mehr*

**SALON BARTOLMEE**

WIR BIETEN IHNEN:

- Kundenfreundliche Öffnungszeiten:  
Montags 13:00 – 18:30 Uhr  
Dienstags + Mittwochs 10:00 – 18:30 Uhr  
Donnerstags + Freitags 09:30 – 19:00 Uhr  
Samstags 09:00 – 16:00 Uhr
- Keine Wartezeiten durch effizientes  
Buchungs-Zeitmanagement zur Verhinderung  
von Wartezeiten
- Kundenrabattkarte
- Kostenlose Getränke
- Eigene Kundenparkplätze

Sollten Sie eine spezielle Uhrzeit zur Behandlung wünschen –  
sprechen Sie uns an – wir helfen!

Bergerstrasse 138 – 140 60385 Frankfurt am Main  
Telefon + Fax: 069 - 44 29 30 E-Mail: bartolmee@t-online.de





Bei welcher Krankenkasse genieße ich volle Leistungen und ein volles Sparschwein?

Die Antwort liegt nah: Bei der IKK classic vom IKK Bonus und IKK Gesundheitskonto profitieren. Jetzt wechseln!



Weitere Informationen unter unserer kostenlosen IKK-Servicehotline: 0800 455 1111. Oder auf [www.ikk-classic.de](http://www.ikk-classic.de)

**ikk classic**  
Unser Handwerk. Ihre Gesundheit.





# DAS FRANKFURTER AUSFLUGSLOKAL



Täglich von 11.00 bis 23.00 Uhr für Sie geöffnet!



## Lohrberg Schänke

FRANKFURTER KÜCHE | SOMMERGARTEN | KAFFEE UND KUCHEN

Wir bieten Ihnen mehr als nur einen tollen Ausblick: Frankfurter Küche, die sich sehen lassen kann, einen großen Sommergarten und frisch renovierte Gasträume. Wir freuen uns, wenn Sie bei Ihrem Ausflug auf den Lohrberg einen Abstecher zur Lohrberg-Schänke machen, das traditionsreiche Lokal blickt auf eine Geschichte bis in die 20er Jahre zurück und war in den 50er Jahren Treffpunkt der Frankfurter Künstler und Musiker. Dieser Tradition fühlen wir uns verpflichtet und stehen Ihnen gerne auch für Veranstaltungen und Feiern zur Verfügung, sprechen Sie uns bitte einfach an...

Auf dem Lohr 9 · 60389 Frankfurt a. M. · Telefon 0 69-90 47 67 85 · [www.lohrberg-schaenke.de](http://www.lohrberg-schaenke.de)



Die Chefin der Gruppe „Brasil“ Márcia Rego





# F FUCHS

RAUMAUSSTATTUNG GMBH

Seit 1929 Raumausstattermeister  
Parkettlegemeister · Polsterwerkstätten

Große Auswahl: Möbelstoffe      Sonnenschutz      Linoleum  
Dekorationsstoffe      Jalousien      PVC-Bodenbeläge  
Tapeten      Rollos      Parkett  
Wandbespannung      Markisen      Teppiche

FUCHS Raumaustattung GmbH · 60316 Frankfurt am Main · Merianstraße 35  
Tel. (069) 943 409 710 · Fax (069) 943 409 729 · info@fuchs-raumaustattungffm.de

## Samen- Andreas

### Das Gartenfachgeschäft mit Tradition

Bei uns finden Sie eine überragende Auswahl an:

- Sämereien
- Düngemitteln
- Korbwaren
- Dahlien
- Pflanzenschutz
- Gemüsejungpflanzen
- handgemachte Gartengeräte aus Edelstahl
- Blumenerden
- Stauden in unserem City-Garten
- „Krumpholz“ Gartengeräte seit 1799

Wir beraten Sie, wenn Ihre Pflanzen kränkeln oder Schädlinge haben.  
Wir geben Tipps zur pflanzengerechten Düngung und Pflege.

Töngesgasse 27

60311 Frankfurt am Main

069/284436



Unser Kappenbruder  
Winfried Siegler  
leitete und betreute  
über 50 Jahre unsere  
Laternchesänger.

Sein langjähriges und  
verdienstvolles Wirken,  
sowie sein hohes Engagement  
haben mit zum Gelingen unserer  
Veranstaltungen beigetragen.

Dafür sagen wir ihm ein  
herzliches Dankeschön  
und wünschen ihm alles  
Gute für den Ruhestand.

An seiner Stelle übernimmt  
ab Kampagne 2013  
**Hans Kaspar Scharf**  
die Leitung und Betreuung  
der Laternchesänger.  
Ihm wünschen wir einen  
guten Start und viel Erfolg.





Weck, Worscht, Wein...  
Da fehlt nur noch der Haddekuche!



Café Weidenweber GmbH Café Konditorei Bäckerei

Grosse Friedberger Str. 10, 60313 Frankfurt, Tel: 0 6 9 / 28 45 38

Filiale: Darmstädter Land Str. 42, am Lokalbahnhof  
[www.weidenweber.de](http://www.weidenweber.de)



Die Laternchesänger in der



## Fastnacht im Klaane Sachsehäuser

Fastnachtsonntag, Rosenmontag, Fastnachtdienstag  
ab 16:00 Uhr geöffnet



mit Musik, Spass und guter Laune



seit 1886  
in Familienbesitz

Frankfurter Gerichte  
Sachsehäuser Spezialitäten  
hausgemachte Wurst und Gelees  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Samstag 16:00 bis 24:00 Uhr  
Sonntag Ruhetag

Telefon 069 - 615 983  
[www.klaanesachsehaeuser.de](http://www.klaanesachsehaeuser.de)





**Besser Bäcker Eifler  
Die Familienbäckerei**

**FRECH &  
LECKER!**



**Eifler Kreppel,  
auch in Ihrer Nähe!**

[www.der-baecker-eifler.de](http://www.der-baecker-eifler.de)

**Der  
Bäcker  
Eifler**



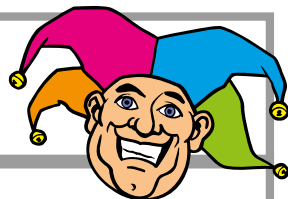
**Unser neues Ehrenmitglied**

Die Frankfurter Oberbürgermeisterin  
Petra Roth nach Ihrer Ernennung  
bei der 1. Ebbelweisitzung





Beratung | Planung |  
Ausführung



# ElektroEhinger

Qualität im Strom der Zeit

Elektrotechnik  
Lichttechnik  
Sicherheitstechnik  
Netzwerktechnik

Elektro Ehinger GmbH  
Leerbachstr. 26 · 60322 Frankfurt/Main  
Telefon: 069/71 40 04-0  
Telefax: 069/72 88 48  
E-Mail: info@elektroehinger.de

[www.elektroehinger.de](http://www.elektroehinger.de)

## HEINZ SCHÄFER & SOHN

gegr. 1940

### Dachdeckermeister

Fachbetrieb für Dach-, Wand-  
und Abdichtungstechnik GmbH

Dacharbeiten aller Art  
Reparaturen • Abdichtungen  
Terrassensanierung  
Dachbegrünung  
Fassadenbekleidung  
Gerüstbau  
Dachspenglerarbeiten  
Dachflächenfenster u. Zubehör  
Solaranlagen  
Kranverleih

Offenbacher Landstr. 364 • 60599 Frankfurt - Oberrad

Telefon: 069 / 65 15 40

Telefax: 069 / 65 83 80

E-Mail: [info@schaefer-und-sohn.de](mailto:info@schaefer-und-sohn.de)

Internet: [www.schaefer-und-sohn.de](http://www.schaefer-und-sohn.de)



Mitglied der  
Dachdeckerinnung  
Frankfurt am Main



Gäste beim Laterne





**WAREMA Markisen**

**JETZT SPAREN!**

vom 01.12.12 bis 15.03.13

**Qualitäts-Markisen zum Winterpreis!**

**Werner Salzner**  
Meisterbetrieb  
Ihr Spezialist



**Jalousien - Markisen - Rolladenbau**  
Beratung - Verkauf - Montage - Kundendienst  
Mörfelder Landstr. 76 - 60598 Frankfurt am Main

Tel.: 069 / 66 05 88 - 0 Fax: 069 / 62 91 15  
E-mail: info@Salzner.de Internet: www.salzner.de



Laterne Ramblers







**Verkauf  
Vermietung  
Montage**

**Technische Beratung für Rüst- und Schaltechnik**

Rohrgerüst in Stahl  
und Leichtmetall  
Traggerüste  
Fassadengerüste  
Fahrgerüste  
Hängegerüste

Auslegergerüste  
Schalungssysteme  
Lagerregale  
Schnellbauhallen  
Winterbauhallen  
Fußgängerstege

Hallen  
Fassadenbefahranlagen  
Brückengeländer  
Treppentürme  
Aluminiumleitern

SLG Stahl- und Leichtgerüstbau GmbH - Siemensstraße 8  
63165 Mühlheim/Main - Tel. (06108) 70 02-0 - Fax (06108) 6 09 66  
Internet [www.slg-geruestbau.de](http://www.slg-geruestbau.de) - E-Mail [info@slg-geruestbau.de](mailto:info@slg-geruestbau.de)



Laterne Ramblers



seit 1950

Zertifiziert nach  
DIN ISO 9001:2000

**KÄLTE STEUDTER GmbH**  
Kälte-, Klima- und Schankanlagen  
Aus Räumen werden Wohlfühlzonen

Exklusiver Klimakomfort zu jeder Zeit • Energieeffizient kühlen und heizen  
Der Maßstab für Komfort und Energiesparen • 365 Tage gesundes Raumklima

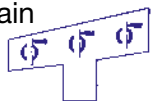


Willemerstraße 29 • 60594 Frankfurt/Main

Telefon 069 / 61 02 84

e-Mail: [mail@kaelte-steudter.de](mailto:mail@kaelte-steudter.de)

[www.kaelte-steudter.de](http://www.kaelte-steudter.de)





# Gedanken zum „Lied der Gründer des CC Laternche“

von Michael Weidenfeld

# Lied der Gründer des CC Laternche

Melodie: Am Golf von Biskaya... Text: Ehrenprotokoller Albert Darmstädter

Irgendwann, in den ersten Jahren des Carneval Club Laternche entstand das Lied, das in dieser Saison erstmals wieder am 11.11.11 zu neuen Ehren gelangen soll. Ich kenne es noch aus meinen Kindertagen, und bei den Sitzungen des CCL gehörte es - wie heute etwa die Frankfurt-Hymne oder das Laterncheli - einfach immer dazu.

Ich erinnere mich noch sehr gut wie Närrinnen und Narrhalesen im ausverkauften Volksbildungsheim voller Begeisterung sangen:  
Am 11. November die Narrheit beginnt...

Getextet hat dieses Lied der damalige Protokoller des Carneval Club Laternche Albert Darmstädter. Albert Darmstädter war einer der großen Frankfurter Karnevalisten der Nachkriegszeit. Seine Protokolle waren sprachlich geschliffen, einwandfrei im Reim, die Zeit glossierend, voller Witz und Ironie, aber nie verletzend. Oft wurde er in diesen Tagen mit dem großen Mainzer Bajazz Dr. Willi Scheu verglichen, und diesen Vergleich brauchte man im wahrsten Sinn des Wortes nicht zu „scheuen“.

Liest man den Text aufmerksam, so spürt man sehr gut den Nerv der damaligen Zeit. Am stärksten drückt es wohl die dritte Strophe des Liedes aus: Wo goldenes Lachen die Lüfte durchschwingt, den Ernst unseres Lebens auf Stunden bezwingt. Schöpft Kraft hier aufs Neue, die immer Ihr braucht, wenn mürrisch das Leben Euch irgend anfacht.

Ja, das waren die Tage der Nachkriegszeit und gleichermaßen der Beginn des Wirtschaftswunders, die Wurzel unseres heutigen Wohlstands.

Danke sei den Gründern des CC Laternche gesagt, danke an Albert Darmstädter, denn heute ist es so wahr wie damals: Am 11. November die Narrheit beginnt...

Am 11. November die Narrheit beginnt,  
Bis dahin vernünftig, von jetzt ab man spinnt,  
Und tragt Euren Frohsinn zu uns dann hier her,  
den Alltag vergessen, fällt hier gar nicht schwer.

Trag uns in die Welle der närrischen Launen,  
Spinn, spinn, mit der Schwarzen, der Blonden, der Braunen.  
Ihr gebet dem Leben wieder Lust und Humor,  
Und kommt beim Laternche wie im Himmel Euch vor.  
Ihr gebet dem Leben wieder Lust und Humor,  
Und kommt beim Laternche wie im Himmel Euch vor.

Im Herzen von Frankfurt die Narrenburg steht,  
vom Frohsinn und Lachen der Narrheit umweht.  
Der Reichtum der Freude hat hier Ihren Sitz,  
Drum nahm das Laternche von ihr auch Besitz.

REFRAIN: Trag uns in die Welle...

Wo goldenes Lachen die Lüfte durchschwingt,  
Den Ernst unsres Lebens auf Stunden bezwingt,  
Schöpft Kraft hier aufs Neue, die immer Ihr braucht,  
Wenn mürrisch das Leben Euch irgend anfacht.

REFRAIN: Trag uns in die Welle...

Es klingen die Schellen im närrischen Reich,  
Im Schein der Laterne seid Ihr heut' all' gleich.  
Aus kluger Erkenntnis greift herzhafte man zu.  
Der Gipfel des Frohsinns Laternche bist Du.

REFRAIN: Trag uns in die Welle...





Wo ist die schönste Stadt der Welt?  
In Frankfurt hier am Main.  
Ob jung, ob alt, ob arm, ob reich,  
hier möcht' gern Jeder sein.  
Ob Hauptwach' oder Römerberg,  
die Klaamarkthall' is doll,  
die Banketürm', de Dom, jed Kerch,  
hier lebt mer wundervoll.  
Nur hier, nur hier,  
Nur hier, nur hier,  
Nur hier, da möcht' ich sein.  
Nur hier, nur hier,  
Nur hier, nur hier,  
Nur hier, da möcht' ich sein.



Wo's Kränzje hängt,  
des Rippche schmeckt,  
de Schobbe steht im Glas  
bevor des ganze Geld verreckt,  
gönnt Euch das edle Nass.  
Hoch lebe unser Vadderstadt,  
des Frankfurt hier am Main  
das soviel schöne Ecke hat,  
hier möcht' gern Jeder sein.  
Nur hier, nur hier,  
Nur hier, nur hier,  
Nur hier, da möcht' ich sein.  
Nur hier, nur hier,  
Nur hier, nur hier,  
Nur hier, da möcht' ich sein.



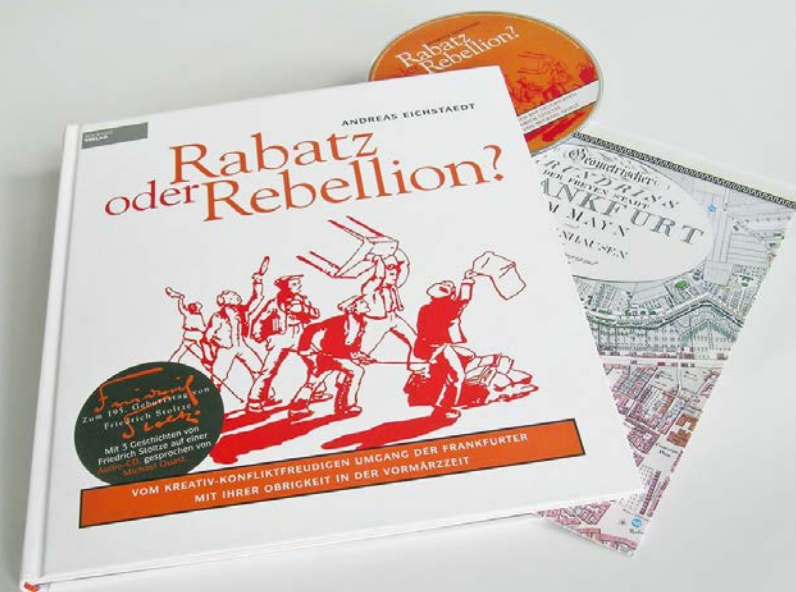
„Krieh die Kränk,  
Offebach!“



Drei Originaltexte Stoltzes in Frankfurter Mundart – auch über das besonders „innige“ Verhältnis der vereinigten Nachbarn Frankfurt und Offenbach – zum Hören (gesprochen von Michael Quast) und mitlesen.

Andreas Eichstaedt vereint in „Rabatz oder Rebellion?“ zeitgenössische Schrift- und Bilddokumente zum Erzähl- und Geschichtsbuch. Im guten Buchhandel erhältlich.

128 Seite • Geb. mit Audio-CD und Stadtplan • Societätsverlag 2011 • ISBN: 978-3-942921-04-6 • € 24,90





## Laterne heißt Frohsinn Text: Bernd Wagner

Willst Du etwas erleben,  
dann kehr in Frankfurt ei,  
hier gibt es gute Kneipen,  
en prima Ebbelwei.  
Beim Sauerkraut un Rippche,  
der Magen sich erfreut,  
Verdauung ist sehr wichtig,  
das sache hier die Leut.

II: Bist Du zur Narrenzeit,  
zu jedem Spaß bereit,  
dann komm zu uns zum CCL.  
Ladt Deine Freunde ein,  
laß uns zusammen sein,  
bei uns vergeht die Zeit sehr schnell. :||

Refrain:

Laterne heißt Frohsinn und Heiterkeit,  
Laterne heißt Spaß und Humor.  
Bei uns wird einjeder vom Streß befreit,  
„schlecht drauf sein“ des kommt hier net vor.  
Wir im Saal probiern's einmal,  
wir wollen singen die ganze Nacht.  
Beim Ebbelwei, hängt man sich ei,  
ja so feiern wir hier Fassenacht.



Unsere neuen CDs!

**M.A.T.**  
mund art theater  
Thorsten Wszolek



Jetzt online  
unter Shop & Tickets  
bestellen!



Sowas Ähnliches wie'n „Blaue Bock“  
nur net mit Heinz Schenk & Lia Wöhr  
aber mit Thorsten Wszolek & Corinna Weiß

**20. + 21. April 2013 Hugenottenhalle Neu-Isenburg**

[www.mund-art-theater.de](http://www.mund-art-theater.de)

Tickets an allen bekannten Vorverkaufsstellen oder über die Ticket Hotline 0 61 02 - 77 66 5



## Zur Sonnenuhr

Tanja & Günter Brustmann  
Wöllstädter Str. 11  
60385 Frankfurt am Main  
Tel. 069/ 46 30 89 77

**Gaststätte – Raucherraum – Sommergarten**

Öffnungszeiten:  
Dienstags - Sonntags ab 17 Uhr  
Montags Ruhetag

Feiern für jeden Anlass bis 50 Personen  
Kaltes und warmes Buffet  
alles andere auf Anfrage

## Weinpfalz

### Weinstube

Inhaber: Günter Vajz



Öffnungszeiten: 16.00–24.00 Uhr  
Samstags geschlossen

*Traditionsreiche Weinstube mit  
deutschen Weinen dazu kleinen Speisen.*

Oppenheimer Landstr. 61 60596 Frankfurt am Main • Tel.: 069/62 88 33  
E-Mail: info@weinpfalz-frankfurt.de

## Äppelwoi-Stübche Grillmayer

**Gut bürgerliche Küche  
Restaurant mit Kolleg  
Gartenwirtschaft  
Eigene Kelterei**

Zur Obermühle 15 · 60437 Frankfurt am Main  
Nieder-Erlenbach  
Telefon (0 61 01) 4 25 70



**FRANKFURTER  
FASCHINGSZUG**  
Sonntag 19.02.2012







*Lorsbacher Thal*

DAS ORIGINAL SEIT 1803

Große Rittergasse 49 - 51, 60594 Frankfurt am Main  
Telefon +49 (0) 69.61 64 59, [www.lorsbacher-thal.de](http://www.lorsbacher-thal.de)




**WÄLDCHESTAG**  im Lorsbacher Thal  
Dienstag 29.05.2012





erleben Sie farbenfroh...

**SPÄTH**  
FARBEN PUTZE  
**KNOLL**



**WIR BIETEN IHNEN LIEFERUNG  
„AUS EINER HAND“**

**Farben • Lacke • Lasuren**

**Putze**

**Trockenbau**

**WDV-Systeme**

**Tapeten**

**Bodenbeläge**

**Werkzeuge**

**GROSSHANDEL FÜR MALER- UND PUTZERBEDARF**

Im Tiefen See 71-73 • 64293 **DARMSTADT** • Tel.: 0 61 51 / 8 55 98-0

Länderweg 23 • 60599 **FRANKFURT OST** • Tel.: 0 69 / 60 50 93-0

Westerbachstraße 122 • 65936 **FRANKFURT WEST** • Tel.: 0 69 / 34 00 78 67-0

Am Schindberg 6 • 65474 **BISCHOFSHHEIM** • Tel.: 0 61 44 / 468 99-08

Strahlenberger Straße 1-3 • 63067 **OFFENBACH** • Tel.: 0 69 / 23 22 82

Aarstraße 27 • 65195 **WIESBADEN** • Tel.: 06 11 / 723 87 78-0

[www.spaeth24.de](http://www.spaeth24.de)



**LATERNCHEN  
RALLEY 2012**  
08.09.12 Sonnenhof im Vogelsberg





Kaufmännische Softwarelösungen • EDV-Netzwerke / Hardware • Telekommunikation  
Organisationsberatung • Schulung & Betreuung • Mobile Datenverarbeitung • Webdesign



Wer sorglos in der närrischen Zeit  
feiern möchte, sollte seine Firma  
narrensicher mit unserer

**MOSEK**® -EDV-Lösung  
SOFTWARE MULTIMEDIA & COMPUTER

verwalten

Auch der Ministerpräsident des CC Laternche  
tut das seit weit mehr als 24 Jahren und

vertraut seine Daten  
unserem EPS-  
Funkenmariechen an.



**Gutschein für EDV-Beratung**

**100% REDUZIERT**

FÜR FREUNDINNEN/FREUNDE DES CC LATERNCHE

Firma: \_\_\_\_\_

Ansprechpartner: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Bitte ausschneiden und an unten stehende Anschrift senden.

EPS edv-projekte & service GmbH & Co KG  
Robert-Koch-Str. 9  
64331 Weiterstadt/Darmstadt

Telefon: (06151) 89 52 10  
Telefax: (06151) 89 52 08

Internet: [www.eps-online.de](http://www.eps-online.de)  
Email: [info@eps-online.de](mailto:info@eps-online.de)

## Arbeitskreis Bühne und Technik



**Leitung** Udo Rasch

Horst Viehl  
Helga Viehl  
Reiner Viehl  
Klaus Viehl  
Anke Viehl  
Janina Viehl  
Claus Mannel  
Cathy Mannel  
Cristin Mannel  
Norbert Voigt  
Doris Rothenbacher-Voigt  
Nicole Voigt  
Armin Eyssen  
Anja Eyssen  
Wolfgang Forkheim  
Lars Liskamm  
Sven Liskamm  
Angelika Liskamm  
Christa Schwäbig  
Adelheid Eifert  
Peter Schaer  
Jan Maximilian Balsler



Jeder Mensch, der die Fastnacht liebt,  
ist froh, dass es die Binding gibt!



[www.binding.de](http://www.binding.de)

## Ein Hoch dem Ebbelwei...

Text: © Michael Weidenfeld, Melodie: Hans Schmid

Wir hebe jetzt die Gläser, ein Hoch dem Ebbelwei!  
Was Bessres kanns net gebbe, komm schenk noch einen ei.  
Er funkelt in de Gläser, wir dunke unser Schnut,  
Des Stöffche, es soll lebe, was schmeckt es uns so gut.

Der Duft von dene Ebbel, der steicht uns in die Nas!  
Es is en Götterdroppe, mer trinke noch e Glas.  
En wunderbare Schobbe, er könnt' net besser sei.  
Wir hebe jetzt die Gläser, ein Hoch dem Ebbelwei!

### Wiederholung

Der Duft von dene Ebbel, der steicht uns in die Nas!  
Es is en Götterdroppe, mer trinke noch e Glas.  
En wunderbare Schobbe, er könnt' net besser sei.  
Wir hebe jetzt die Gläser, ein Hoch dem Ebbelwei!



**gestalten**  
**drucken**  
**online bringen!**

**WERBUNG IST**  
**KOMMUNIKATIV!**

[www.k2-arts.de](http://www.k2-arts.de)

\* Logogestaltung \* Broschüren \* Kataloge \* Flyer \* Werbematerial \* Websites \*  
\* Zeitungsanzeigen \* Magazine \* Geschäftsdruckesachen \* Visitenkarten \*  
\* Plakate \* Werbetexte \* Mailingaktionen \* Internetbanner \* Social Media \*







Brillux Innenfarben –  
für jede Anwendung das richtige Produkt



Gestaltungsfreiheit ist das eine Thema – Gesundheitsschutz das andere. Deshalb bietet Ihnen das Brillux Sortiment für beinahe jede Anwendung im Innenraum Produkte, die den modernen Umwelt- und Gesundheitsstandards entsprechen. Wir beraten Sie gern.



[www.brillux.de](http://www.brillux.de)



Mo	17.02.2014	1. Sitzung	Wirte
Di	18.02.2014	2. Sitzung	Wirte
Fr	21.02.2014	3. Sitzung	Obermeister des Handwerks
Sa	22.02.2014	4. Sitzung	Metzgerinnen
Mo	24.02.2014	5. Sitzung	Wirtinnen
Fr	28.02.2014	6. Sitzung	Metzger
Sa	01.03.2014	7. Sitzung	Bäcker und Konditoren

**Bestellungen im Internet ab 01.04.2013 möglich**

## MARIANNE FLEISCHMANN

Notarin • Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Familienrecht

Auf dem Mühlberg 52  
60599 Frankfurt am Main

Telefon: 069 / 65 32 80  
Telefax: 069 / 65 56 30  
[www.erbrecht-fleischmann.de](http://www.erbrecht-fleischmann.de)

S-Bahn 1, 2, 8, 9 Haltestelle Mühlberg  
Straßenbahn Linie 15 und 16 Richtung Stadtgrenze OF,  
Haltestelle Lettigkautweg



Oldtimer-Fahrten  
Hochzeit · Jubiläen · Geburtstage

# Albert Jost

Vermittlung  
Classische Automobile  
An-/Verkauf · Restaurieren · Reparaturen  
Aufstellung · Verkauf · Vermietung  
Münzbetätigte Unterhaltungselektronik  
Nostalgische Musikboxen · Flipper · Kicker  
Gutzkowstr. 81, 60594 Frankfurt am Main  
Tel. 069/61 73 37, Fax 069/61 99 13 91  
Mobil 0171/8 20 62 62  
E-Mail [jost.albert@t-online.de](mailto:jost.albert@t-online.de)

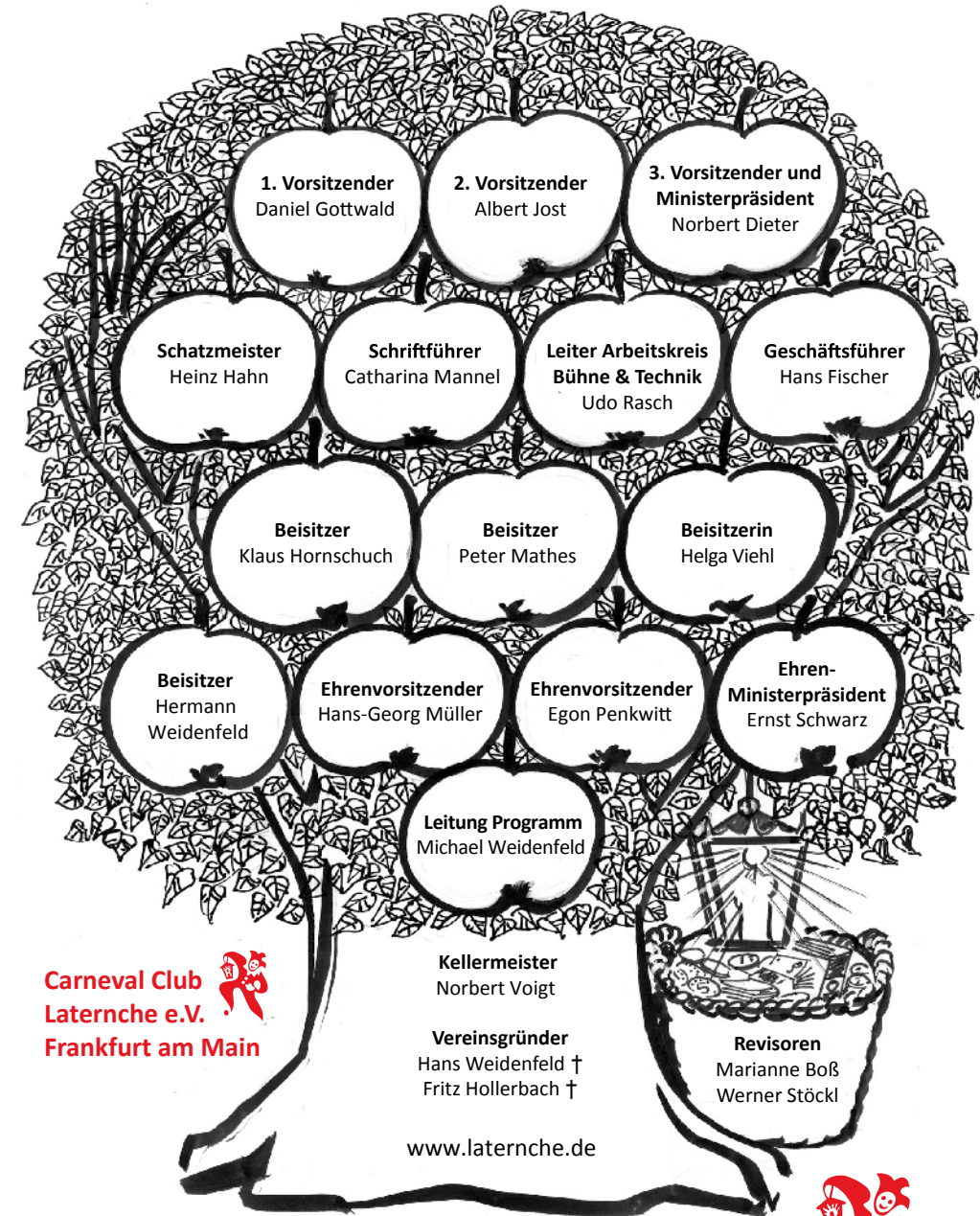
# Albert HAHN Heinz HAHN

## RAUM AUSSTATTERMEISTER PARKETTLEGERMEISTER

- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Wandbespannungen
- Polstermöbel
- Dekorationen
- Sonnenschutz
- Renovierungen
- Parkettarbeiten

60316 Frankfurt am Main  
Merianstraße 42  
Werkstatt: Friedberger Landstraße 60  
Tel. (069) 94 34 09 70  
Fax (069) 94 34 09 728  
[info@hahn-raumausstattung.de](mailto:info@hahn-raumausstattung.de)

## Laterne - Stammbaum



Carneval Club  
Laterne e.V.  
Frankfurt am Main

Bilder: Foto-Wachendörfer, Wolfgang Lechthaler Gestaltung: Hans Fischer

Wer einen Fehler findet, darf ihn behalten







# EISELE

AG

**CRANE & ENGINEERING GROUP**

- Kran-Vermietung bis 1200t
- Schwertransporte bis 850t
- Arbeitsbühnen-Vermietung über 100m
- Gabelstapler-Vermietung
- Telestapler-Vermietung
- Industriemontage

EISELE AG - Crane & Engineering Group  
Gutenbergstraße 5 | 63477 Maintal

☎ 0 61 09 - 7641-02

✉ info@eisele.ag



[WWW.EISELE.AG](http://WWW.EISELE.AG)

## Kosmetik-Studio

Medizinische Fußpflege

### Doris Rothenbächer-Voigt

Sandweg 24 · Telefon 44 68 79

Lieber Gast,

helfen Sie mit, Frankfurter Brauchtum, Frankfurter Mundart und Frankfurter Lebensfreude zu erhalten. Unterstützen Sie uns dabei und werden Sie Mitglied im Carneval Club Laternche eV Frankfurt am Main.

Jahresbeitrag: € 31,00

### Aufnahme-Antrag

Ich werde Mitglied im Carneval Club Laternche e.V. in Frankfurt am Main.

Name			Vorname			Geb.-Datum		
Straße			PLZ			Wohnort		
Datum						Unterschreiben		

Carneval Club Laternche e.V. Frankfurt am Main  
 Postanschrift: Postfach 60 06 11 , 60336 Frankfurt am Main  
 Postbankkonto: Frankfurt 390 71-609 (BLZ 500 10060)  
 Spendenkonto: Frankfurter Volksbank eG Nr. 500017139 (BLZ 501 900 00)

### EINZUGSERMÄCHTIGUNG

Hiermit erteile ich dem **Carneval Club Laternche e.V.** die Ermächtigung, den Beitrag von meinem Konto

\_\_\_\_\_  
 Konto-Nr. BLZ

\_\_\_\_\_  
 Geldinstitut

einzuziehen. Diese Ermächtigung gilt bis auf Widerruf.

\_\_\_\_\_  
 Ort, Datum Unterschrift





# Seit über 40 Jahren

## Eigene Fertigung und Montage von:

**Kunststoff-Fenster  
und Haustüren**  
für Alt- und Neubau  
in allen lieferbaren Farben



**Weiterhin im Lieferprogramm:**

Alu- und Holzfenster, Rollläden aller Art,  
Jalousien, Markisen, Wintergärten,  
elektr. Rollladenantriebe und Sicherheitsbeschläge.

**Werkmann, Jost u. Gärtner**  
Kunststoff-Fenster und Jalousetten GmbH Egelsbach

Dieselstr. 5 - 63329 Egelsbach - Tel.: 0 61 03 / 20 56 90 - Fax 0 61 03 / 20 56 918  
Internet: [www.wjg-egelsbach.de](http://www.wjg-egelsbach.de) - E-Mail: [info@wjg-egelsbach.de](mailto:info@wjg-egelsbach.de)



## Alle feiern mit!

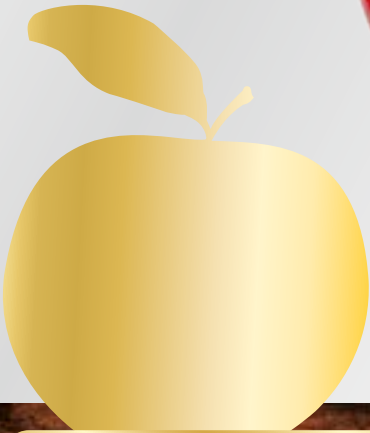
Die VGF ist das Prinzliche Haus 2013.  
Seien Sie dabei!

**VGF** Alle fahren mit.



# Rosige Zeiten

extra  
fruchtig  
frisch



**POSSMANN**

Das Beste was ein Apfel werden kann.